****

****

**ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**СЕДЬМОЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ КОНКУРС**

**по МЕЖДУНАРОДНОМУ КОММЕРЧЕСКОМУ АРБИТРАЖУ**

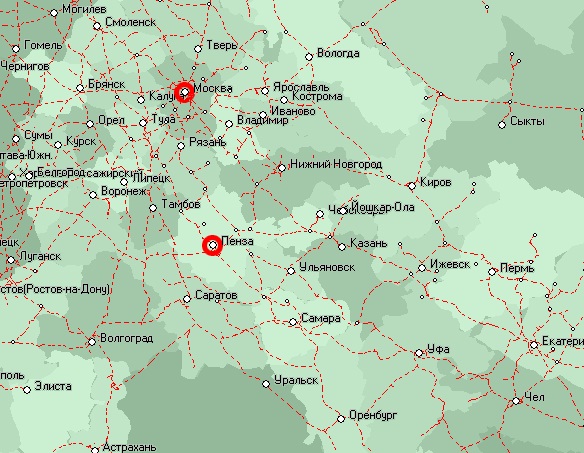
**имени МИХАИЛА ГРИГОРЬЕВИЧА РОЗЕНБЕРГА**

**«*ВАВТ 2020 - МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА*»**



Выражаем благодарность членам Оргкомитета конкурса студентам Магистратуры ВАВТ Александру Дергачеву и Виктории Скориной в помощь в подготовке английской версии игрового дела.

Москва, ноябрь 2019





Пенза, Россия





Больцано, Италия

**Международный коммерческий арбитражный суд**

**при Торгово-промышленной палате Российской Федерации**

# 109012, гор. Москва

ул. Ильинка, дом 5/2

телефон: 8-495-62-0171

Эл. почта: [mkac\_arbitration@tpprf.ru](mailto:mkac_arbitration@tpprf.ru)

**Истец: ООО «СтанКомаш»**

Тверь, ул. Академика Туполева, 12гор.  **гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

**Ответчик: SRL «Italotornio»**

**Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy**

**ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ** 

1. В течение 2015-2016 гг. ООО «СтанКомаш» получил сертификаты Европейского Союза на токарные станки с ЧПУ серии СТ 16А25 и на универсальные токарные станки серии СТ 16к20 собственного производства. Учитывая интерес на рынке Италии к указанным станкам, стороны 20 января 2016 г. подписали Соглашение о дистрибуции токарных станков с ЧПУ в 2017-2020 гг.
2. В развитие данного Соглашения 30 июля 2016 г. ООО «СтанКомаш» и SRL «Italotornio» заключили контракт на поставку в Италию пяти токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25 по цене 86.500,00 евро общей стоимостью 432.500,00 евро. Срок поставки товара – август 2016 г. на условиях DPU Больцано, Италия, Инкотермс 2020[[1]](#footnote-1). Срок доставки автотранспортом 10 дней. Дата CMR накладной – 20 августа 2016 г.
3. Истец добросовестно исполнил свои обязательства по контракту и осуществил отгрузку товара 20 августа 2016 г. согласно инвойсу № 363443 от 18 августа 2016 г. и автотранспортной накладной (CMR) от 20 августа 2016 г. Штамп на ГТД «Выпуск разрешен» датирован 21 августа 2016. Товар был получен покупателем в Больцано 30 августа 2016 г.
4. По условиям контракта оплата за товар производится Ответчиком в форме прямого банковского перевода на счет Истца. Валютой контракта и валютой платежа по контракту является евро (статья 2 контракта).
5. Оплата товара производится в следующем порядке: 10 процентов стоимости товара - путем перечисления денежных средств в течение 10 дней с даты подписания контракта (т.е. с 30 июля 2016), 90 процентов стоимости товара не позднее 60 календарных дней с даты вывоза товара с таможенной территории ЕАЭС. Датой вывоза товара считается дата в штампе «Выпуск разрешен» декларации на товары». Дата ГТД 21 августа 2016 г.
6. Оплата первой части платежа (10 процентов) Ответчиком произведена 09 августа 2016 г. в размере 43 200 евро.
7. Остальная часть в размере 90% стоимости товара, что составляет 388 800 евро, не оплачена Ответчиком до настоящего времени. В адрес Ответчика направлялись претензионные письма, в частности, от 06.09.2016, от 06.02.2017.
8. Статьей 2 контракта предусмотрено, что в случае несвоевременной оплаты товара Ответчик уплачивает пеню в размере 0,1 % от стоимости неоплаченного товара за каждый день просрочки.
9. Таким образом, Ответчик по состоянию на 06 ноября 2017 г. обязан уплатить договорную неустойку в размере 176 904 евро.
10. Как следует из статьи 53 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980г. покупатель обязан уплатить цену за товар и принять поставку товара в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции.
11. Как следует из статьи 309 Гражданского кодекса РФ, обязательства должны исполняться надлежащим образом в соответствии с условиями обязательства и требованиями закона. Односторонний отказ от исполнения обязательства и одностороннее изменение его условий не допускаются (статья 310 Гражданского кодекса РФ).
12. Согласно ~~ст.~~ 6 контракта от 30 июля 2016 г. все споры и разногласия, возникшие между сторонами в ходе выполнения контракта разрешаются, по возможности, путем переговоров. При недостижении согласия между сторонами спорные вопросы подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в г. Москве в соответствии с Правилами арбитража международных коммерческих споров. Место рассмотрения спора - г. Москва. При рассмотрении споров применимым является право Российской Федерации. Язык разбирательства - русский.
13. На основании изложенного выше, руководствуясь Правилами арбитража международных коммерческих споров (Приложение 2 к приказу ТПП РФ от 11.01.2017 № 6) и ст.ст. 15, 309, 310, 330, 516 Гражданского кодекса РФ, ст. 53 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли- продажи товаров 1980г.
14. ПРОШУ СУД:

- взыскать с SRL «Italotornio», Италия, в пользу ООО «СтанКомаш», Россия, 176 904 евро в удовлетворение требования о неустойке, 388 800 евро в качестве оплаты за поставленный товар и 31723 долл. США в возмещение расходов истца по уплате регистрационного (1000 долл. США) и арбитражного (30.723 долл. США)[[2]](#footnote-2) сборов.

1. Сообщаем, что арбитром по настоящему делу нами избран Селиверстов Иван Николаевич, запасным арбитром – Черемухов Борис Никодимович.

Директор Общества Токарев П.Э (подпись)

06 ноября 2017

Приложения:

1. Копия контракта от 30 июля 2016 г.
2. Копия накладной CMR
3. Копия ГТД о вывозе товара с таможенной территории ЕАЭС
4. Копии претензий Истца от 06 сентября 2016 г., от 06 февраля 2017 г.
5. Копия доверенности на подписание искового заявления на Параграфова Анатолия Александровича
6. Копии иска с приложениями в 5 экземплярах.[[3]](#footnote-3)

**Приложение И 1**

Памятник токарю в Пензе, Россия Больцано, Италия

|  |  |
| --- | --- |
| **КОНТРАКТ**  г. Больцано 30 июля 2016  **ООО «СтанКомаш»,** юридическое лицо созданное и функционирующее в качестве юридического лица российского права, и именуемое в дальнейшем Продавец, в лице директора Общества Токарева П.Э., с одной стороны, и **лSRL «Italotornio**», юридическое лицо созданное и функционирующее в качестве юридического лица итальянского права, именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице директора Общества Giuseppe Monati, действующего на основании устава общества, с другой стороны, совместно именуемые Стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем.  . Академика Туполева, 12гор.  **Статья 1. Предмет и цена контракта**  Покупатель оплачивает, а Продавец поставляет пять токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25 по цене 86.500,00 евро общей стоимостью 432.500,00 евро.  **Статья 2. Условия оплаты товара**  Оплата за товар производится в форме прямого банковского перевода на счет Продавца. Валютой платежа по контракту является евро.  Оплата товара производится в следующем порядке:  -10 процентов стоимости товара - путем перечисления денежных средств в течение 10 дней с даты подписания контракта,  - 90 процентов стоимости товара не позднее 60 календарных дней с даты вывоза товара с таможенной территории ЕАЭС. Датой вывоза товара считается дата в штампе «Выпуск разрешен» Таможенной декларации на товары».  В случае несвоевременной оплаты товара Покупатель уплачивает Продавцу пеню в размере 0,1% стоимости неоплаченного товара за каждый день просрочки.  Срок уплаты штрафа – в течение 20 дней с даты соответствующей претензии. Уплата штрафа не освобождает Покупателя от исполнения обязательств, предусмотренных договором.  При задержке оплаты Покупателем более чем на 120 дней, Продавец вправе в одностороннем порядке расторгнуть контракт в части неоплаченного товара или потребовать возврата неоплаченного товара. Товар должен быть возвращен Продавцу за счет Покупателя в течение 20 дней с момента расторжения контракта на условиях CPT Пенза. ул. Петрова, 49**.**  **Статья 3. Условия поставки**  Поставка товара осуществляется на условиях DPU Инкотермс 2020. Датой вывоза считается дата в штампе «Выпуск разрешен» таможенной декларации.  **Статья 4. Приемка товара**  Качество поставляемого товара должно соответствовать ТУ предприятия-изготовителя. Гарантийный срок на товар составляет 12 месяцев с даты отгрузки.  При выявлении дефектов, недостачи и/или некомплектности поставленного товара и после предъявления рекламации Покупателем Продавец производит замену дефектного товара и/или доукомплектование товара при условии предоставления подтверждающего документа в виде сертификата Торговой палаты г. Больцано и признания претензии Покупателя обоснованной. Поставка комплектующих или недостающих деталей производится в течение 60 дней на условиях DPU Больцано, Италия, Инкотермс 2020. Продавец обязан возвратить некачественный товар в течение 30 дней на условиях CPT Пенза, Инкотермс 2020.  **Статья 5. Форс-мажор**  При наступлении форс-мажорных обстоятельств стороны освобождаются от своих обязательств до окончания указанных обстоятельств, если сторона, для которой они наступили, в течение 5-ти дней в письменной форме уведомляет другую сторону о причинах невыполнения контракта с предоставлением документов, заверенных Торговой палатой.  Под форс-мажорными обстоятельствами следует понимать обстоятельства непреодолимой силы или чрезвычайного характера, которые стороны не могли предвидеть и предотвратить, в частности, замлетрясения, наводнения, пожары, стихийные бедствия, запретительные действия властей, военные действия, забастовки, крое как на предприятиях сторон. В этом случае контракт считается продленным на период действия форс-мажорных обстоятельств.  В случае если форс-мажорные обстоятельства будут продолжаться свыше 6-ти месяцев, любая сторона вправе в одностороннем порядке расторгнуть контракт без возмещения.  **Статья 6. Порядок урегулирования возможных споров**  Все споры и разногласия, возникшие между сторонами в ходе выполнения контракта, разрешаются, по возможности, путем переговоров. При недостижении согласия между сторонами спорные вопросы подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в г. Москве в соответствии с Правилами арбитража международных коммерческих споров. Место рассмотрения спора - г. Москва. Стороны согласны с тем, что для решений их споров, возникших из настоящего контракта или по его поводу, будет применяться материальное и процессуальное право Российской Федерации, Конвенция ООН о договорах международной купли – продажи товаров 1980 г., Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010 г. Язык разбирательства - русский.  **Статья 7. Язык контракта и корреспонденции**  Настоящий контракт составлен и подписан в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. Каждой стороне принадлежит по одному экземпляру.  Вся переписка по поводу настоящего контракта ведется на русском и английском языках.  **Статья 8. Вступление контракта в силу**  Настоящий контракт вступает в силу с даты его подписания и действует до исполнения сторонами обязательств.  **Статья 9**  Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны, если они составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.  ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН  «Продавец»:  ООО «СтанКомаш»,.гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия  Директор Общества Токарев П.Э.  «»  «Покупатель» SRL «Italotornio»,  Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy  Директор Общества Giuseppe Monati  С | **CONTRACT**  Bolzano July 30, 2016  **OOO “StanKomash”**, the legal entity incorporated and functioning as a legal entity under Russian law, hereinafter referred to as the “Seller”, represented by the Director Mr. Tokarev P.E., on the one hand, and **SRL “Italotornio”**, the legal entity incorporated and functioning as a legal entity under Italian law, hereinafter referred to as the “Buyer”, represented by the Director Mr. Giuseppe Monati, acting on the basis of the bylaws of the company, on the other hand, jointly referred to as the “Parties”, have concluded this Contract as follows.  **Article 1. Subject and Value of the Contract**  The Buyer pays and the Seller delivers five CNC lathes series ST 16A25 at the price of 86 500,00 euros per item, the total value amounts to 432 500,00 euros.  **Article 2. Payment**  The payment for the goods is to be effected in the form of a direct bank transfer on the Seller’s account. The currency of payment under the Contract is euro.  Payment for the goods is to be effected as follows:  - 10 % of the value of the goods - by money transfer within 10 days from the date of signing the Contract,  - 90 % of the value of the goods - no later than 60 calendar days from the date of export of the goods from the customs territory of the EAEU. The date of the stamp "Release is allowed" on the customs declaration shall be considered as the date of export of the goods.  In case of late payment for the goods the Buyer shall pay to the Seller a penalty of 0.1 % of the value of the unpaid goods for each day of delay.  The penalty is to be paid within 20 days from the date of the relevant claim. Payment of penalty does not release the Buyer from the performance of its obligations under the Contract.  If the Buyer delays payment for more than 120 days, the Seller has the right to unilaterally rescind the Contract regarding the unpaid goods or demand the return of the unpaid goods. The goods must be returned to the Seller at the Buyer’s expense within 20 days from the date of termination of the Contract on the basis of CPT Penza, 49 Petrov street.  **Article 3. Terms of Delivery**  Delivery of goods is to be carried out on the terms of DPU Incoterms 2020. The date of the stamp "Release is allowed" on the customs declaration shall be considered as the date of export of the goods.  **Article 4. Acceptance of the Goods**  The quality of the delivered goods is to correspond to the technical conditions of the manufacturing plant. The guarantee period is 12 months from the date of shipment.  In case of defects, shortages and/or incompleteness of the delivered goods and after a complaint by the Buyer, the Seller shall replace the defective goods and/or understaff the goods subject to the provision of a supporting document in the form of a certificate from the Chamber of Commerce of Bolzano and recognition of the Buyer's claim as justified. Delivery of components or missing parts is to be effected within 60 days on the terms of DPU Bolzano, Italy, Incoterms 2020. The Seller shall return the defective goods within 30 days on the terms of CPT Penza, Incoterms 2020.  **Article 5. Force Majeure**  In the event of force majeure, the parties shall be released from their obligations before the end of the circumstances, if the party for which they have come up, within 5 days in writing notifies the other party of the reasons for failure to comply with the Contract with the provision of documents certified by the Chamber of Commerce.  Force majeure circumstances should be understood as force majeure or emergency circumstances that the parties could not have foreseen and prevented, in particular, earthquakes, floods, fires, natural disasters, prohibitive actions of the authorities, military operations, strikes, such as at the enterprises of the parties. In this case, the Contract is considered extended for the period of force majeure.  Should the duration of the force-majeure circumstances exceed 6 months, each party will have the right to unilaterally rescind the Contract without compensation.  **Article 6. Dispute resolution procedure**  All disputes and differences which may arise between the Parties in the course of the performance of the Contract shall be settled as far as possible by means of negotiations. If the parties fail to reach an agreement, the disputes shall be submitted for the settlement to the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in Moscow in accordance with the Rules of arbitration of international commercial disputes. The arbitration shall be held in Moscow. The Parties agree that law applicable to the substance of the disputes is the substantive and procedural law of the Russian Federation, the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980, the Principles of International Commercial Contracts UNIDROIT 2016. The language of proceedings shall be Russian.  **Article 7. Language of contract and correspondence**  This Contract is made in two copies, each in Russian and in English, both texts having equal force. Each party owns one copy.  All correspondence in respect of this Contract is in Russian and English.  **Article 8. Entry into force**  This Contract comes into force from the date of its signing and is valid until the Parties fulfill their obligations.  **Article 9**  All amendments and addenda to this Contract are valid only when made in writing and signed by both Parties.  LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES  “Seller”:  LLC “StanKomash”  49 Petrova street, Penza, Russia, 440028  Director P. Tokarev  “Buyer”: SRL “Italotornio”  Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy  Director Giuseppe Monati |
| Приложение к контракту от 30 июля 2016Комплектация токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25  * 3-кулачковый патрон и адаптер (механический) Ø250 мм - 1 шт.; * Центр МТ5" - 2 шт.; * Центральный переходной конус Ø90; 1:20/5; * Виброопоры; * Ключ для снятия адаптера - 6 шт.; * Шприц для смазки 100 см3 - 1 шт.; * Крючковой гаечный ключ S93-1 45-52 - 1 шт.; * Крючковой гаечный ключ S93-1 135-165 - 1 шт.; * Зубчатый ремень HTD-375-5M-25; * Предохранители; * Документация. | **Annex to the Contract of July 30, 2016 Complete set of CNC lathes series ST 16A25**   * 3-jaw holder and adapter (mechanical) Ø250 mm - 1 pc.; * Center MT5"- 2 pcs.; * Central transitional cone Ø90; 1: 20/5; * Vibration mounts; * Key for removing the adapter - 6 pcs.; * Grease gun 100 cm3 - 1 pc.; * Hook wrench S93-1 45-52 - 1 pc.; * Hook wrench S93-1 135-165 - 1 pc.; * Toothed belt HTD-375-5M-25; * Circuit breakers; * Documentation. |

**Приложение И 2**



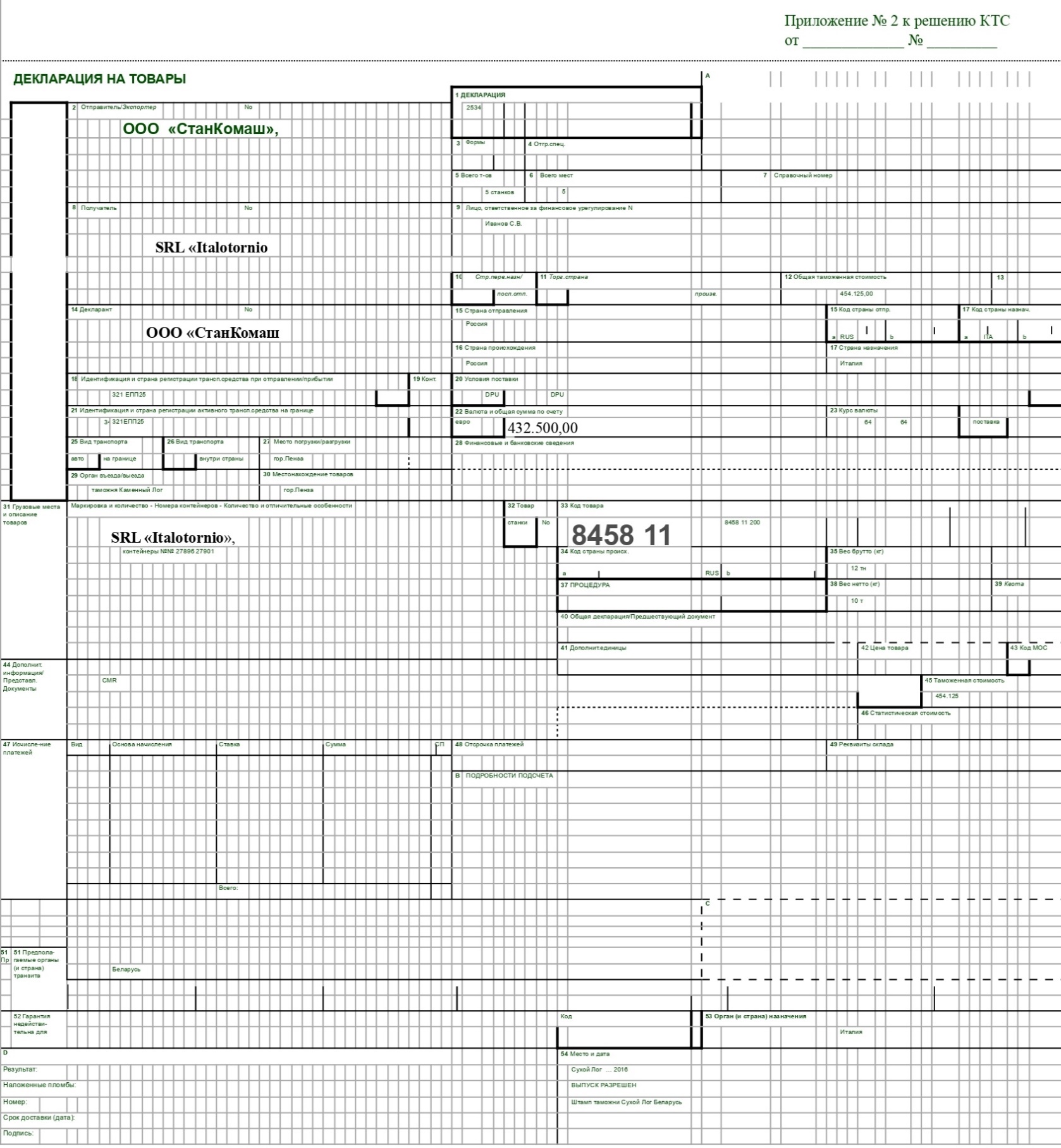
**СMR**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | | Отправитель (наименование, адрес, страна)  Absender (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Международная**  **товарно-транспортная**  **накладная**  **Internationaler**  **Frachtbrief** | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ООО «СтанКомаш»,.гор. Пенза ул. Петрова, 49, Россия  440028 Россия  «» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **CMR** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | При перевозке опасного груза указывать кроме возможного разрешения класс, цифру а также, в случае необходимости, букву опасного груза.  Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheiniging auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Данная перевозка, несмотря ни на какие прочие договоры  осуществляется в соответствии  с условиями Конвенции о договоре  международной дорожной перевозки  грузов (КДПГ) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2** | | Получатель (наименование, адрес, страна)  Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **16** | | | | | Перевозчик (наименование, адрес, страна)  Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SRL «Italotornio», Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy  С  Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy **ья** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заполняются отправителем 1-15 включая 21+22 Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.  Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders einschlieBlich Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **3** | | Место разгрузки груза | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **17** | | | | | Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна)  Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Место / Ort | | | | | | | Bolzano 4538 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | нет | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Страна / Land | | | | | | | Italy | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4** | | Место и дата погрузки груза 20 августа 2016 г  Ort und Tag der Ubernahme des. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Место / Ort | | | | | | | Пенза | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Страна / Land | | | | | | | Россия | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **18** | | | | | Оговорки и замечания перевозчика  Vorbehalte und Bemerkungeh der Frachtführer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Дата / Datum | | | | | | | 20 августа 2016 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | нет | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **5** | | Прилагаемые документы спецификация  Beigefügte Dokumente | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **CMR** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **6** | | Знаки и номера | | | | | | | | | **7** | | | Количество мест | | | | | | | | | | **8** | | Род упаковки | | | | | | | | | | | **9** | | Наименование груза | | | | | | | | | | | | **10** | | Статист. № | | | | | | | | **11** | Вес брутто, кг  Bruttogew., kg | | | | | **12** | | | | | | Объем, м3 | | | | |
| Пять мест станки. упаковка деревянные ящики | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| **13** | | | Указания отправителя (таможенная и прочая обработка)  Anweisungen des Absenders (Zoll-und sonstige amtliche Behandlung) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **19** | | | | | Подлежит оплате:  Zu zahlen vom: | | | | | | | Отправитель | | | | | | | | | | Валюта | | | | | | Получатель | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Ставка  Fracht | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Скидки  Ermäßigungen – | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Разность  Zwischensumme | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Надбавки  Zuschläge | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
| Объявленная стоимость груза  Adgabe des Wertes des Gutes | | | | | | | | | | | 432.500,00 евро | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дополнительные сборы | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
| (при превышении предела ответственности, предусмотренного гл. IV, ст. 23,  п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | Прочие | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | Итого к оплате | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |  | | |
| **14** | | | Возврат  Rückerstattung | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **15** | | | Условия оплаты  Frachtzahlungsanweisungen | | | | | | | | | Инкассо | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **20** | | | | | Особые согласованные условия  Besondere Vereinbarungen | | | | | | | | | | | Не кантовать | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| франко | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| нефранко | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **21** | | | | | Составлена в | | | | | | | | | | 3 экз | | | | | | | | | | | | | | Дата | | | | | 20 августа 2016 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **24** | | | | | Груз получен Больцано  Gut empfangen | | | | | | | Дата 30.08.2016  Datum | | | | | | | | | | | |
| **22** | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **23** | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  |  | |  | | | | | |  |
| Прибытие под погрузку  Ankunft für Einladung | | | | | | | | | | | | 20.08.16 августа 20 | | | | | час.  Uhr | |  | | | | | | мин.  Min. | | Путевой лист № | | | | | | | | 54321 | | | | | | | “ | 18.06. | | | ” |  | | 19 | | | | | Прибытие под разгрузку  Ankunft für Ausladung | | | | | | | | | | 09.20 | | | час.  Uhr | | | | |  | | | | мин.  Min. | |
| Убытие  Abfahrt | | | | | | | | | | | | 20.08.16 | | | | | час.  Uhr | |  | | | | | | мин.  Min. | | Фамилии | | | | | | Крестовников И.А. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | Убытие  Abfahrt | | | | | | | | | | 15.40 | | | час.  Uhr | | | | |  | | | | мин.  Min. | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | водителей | | | | | | Веревкин Р.О. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Подпись и штамп отправителя  Unterschrift und Stempel des Absenders | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп перевозчика Крестовников И.А.  Unterschrift und Stempel des Frachtführers | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Подпись и штамп получателя Луиджи Панко  Unterschrift und Stempel des Empfängers | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **25** | | | | | Регистрац. номер | | | | | | | | | | | | | | **26** | | Марка | | | | | | | | | | | | | | | | **27** | | | Тариф  за 1 км | | | | | | | Тарифное  расстояние | | | | | | | | % за испол.  тягача/п/пр. | | | | Поясной  коэфф. | | | | | Прочие  доплаты | | | | | | | | | Сумма | | | | |
| **28** | | | | | | | Тарифное  расстояние, км | | | | | Схема | | | | |  | | | | | Тариф  за 1 т | | | | | | | | | Надбавки | | | | Скидки | | | | | | | | | Прочие  доплаты | | | | | К оплате | | | | | | | | | | Отчисления | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Тариф  II | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | Оплачено  заказчиком | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | К оплате | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| **29** | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | Валюта | | | | | | | | | | Код плательщика | | | | | | | | |
| Тариф  III | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

As the seller paid for the carriage, no payment details are given.

**Приложение И3**

**ГТД**

****

**Приложение И4** **Претензии Истца**

Претензия 1



г-ну Giuseppe Monati

SRL «Italotornio»,

Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy

**До**

Дорогой Джузеппе,

Наши фирмы связывают долгосрочные намерения по сотрудничеству в распространении российских станков с ЧПУ на рынке Италии, для чего нами подписано Соглашение о сотрудничестве и дистрибуции указанных товаров в Вашей стране. Для более подробного изучения спроса потребителей нами 30 июля 2016 заключен Контракт на поставку пяти токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25. Нами надлежащим образом выполнены обязательства по Контракту, указанные станки поставлены и 30 августа 2016 г. прибыли в Больцано.

Оплата 10% стоимости товара Вами осуществлена надлежащим образом в размере 43 200 евро. Однако не оплачено 90% стоимости товара, что составляет 388 800 евро.

Просим Вас до 11 сентября 2016 г. перевести на наш счет указанную сумму задолженности.

Обращаем Ваше внимание, что согласно ст. 2 Контракта Продавец вправе начислить неустойку за просрочку оплаты товара.

С уважением,

Токарев П.Э.

06 сентября 2016 г.

**Приложение И 4 Претензии Истца**

Претензия 2



г-ну Giuseppe Monati

SRL «Italotornio»,

Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy

**До**

Дорогой Джузеппе,

Вынуждены напомнить, что Вами не оплачено 90 % стоимости пяти токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25 по Контракту 30 июля 2016. В претензии от 06 сентября 2016 г. наряду с требованием об оплате указанного товара было обращено внимание на право продавца в соответствии с п. 2 Контракта начислить неустойку за просрочку оплаты товара.

Поскольку Вами в течение длительного времени не оплачен товар, и просрочка оплаты составила 109 дней, настоящим предъявляем претензию о оплате задолженности за товар в размере 388 800 евро и неустойки за просрочку оплаты в размере 42 379,42.

Предлагаем в течение 30 дней с даты настоящей претензии удовлетворить заявленные требования. В противном случае вынуждены будем обратиться в арбитраж. В этом случае на Вас будут возложены также расходы по арбитражу, которые нам придется понести.

С уважением,

Токарев П.Э.

06 февраля 2017 г.

**Международный коммерческий арбитражный суд**

**при Торгово-промышленной палате Российской Федерации**

# 109012, гор. Москва

ул. Ильинка, дом 5/2

телефон: 8-495-62-0171

Эл. почта: [mkac\_arbitration@tpprf.ru](mailto:mkac_arbitration@tpprf.ru)

**Истец: SRL «Italotornio»**

**Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy**

**Ответчик: ООО «СтанКомаш»**

Тверь, ул. Академика Туполева, 12гор.  **гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**



**ВСТРЕЧНОЕ ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ**

**и ОТЗЫВ НА ИСК ООО «СТАНКОМАШ»**

1. 6 ноября 2017 г. нам ООО «СтанКомаш» был предъявлен иск о взыскании 176 904 евро неустойки за просрочку оплаты товара, 388 800 евро в качестве оплаты за поставленный товар и 39 723 долл. США в возмещение расходов истца по уплате регистрационного (1000 долл. США) и арбитражного (38 723 долл. США) сборов.
2. Мы не только не признаем заявленные ООО «СтанКомаш» требования, но и настоящим предъявляем Встречный иск о взыскании с ООО «СтанКомаш» 1 млн. евро[[4]](#footnote-4) в возмещение убытков, которыеSRL «Italotornio»понесло вследствие несоблюдения с ООО «СтанКомаш» условий Соглашения о дистрибуции станков на территории Италии, заключенного сторонами 20 января 2016 г.
3. Требуя оплатить задолженность за пять станков и уплатить неустойку за просрочку их оплаты, ООО «СтанКомаш» игнорирует, что стороны заключили не обычный контракт международной купли-продажи, а эксклюзивный дистрибьютерский договор на распространение и сбыт станков ООО «СтанКомаш» на территории Италии.
4. Во исполнение Соглашения о дистрибуции станков SRL «Italotornio надлежащим образом исполнило свои обязательства по этому Соглашению, тогда как ООО «СтанКомаш» нарушило принятые им обязательства, а именно: открыло свое дочернее общество SRL «Пензастан» в Палермо. Это означает нарушение условия Соглашения о дистрибуции станков о предоставлении SRL «Italotornio»исключительного права продажи токарных станков производства ООО «СтанКомаш». Обращаем внимание, что по данному Соглашению ООО «СтанКомаш» принял на себя негативное обязательство (пункт б ст. 393 ГК РФ) воздерживаться в период действия Соглашения до 31 декабря 2020 г. от создания в Италии дочернего общества, конкурирующего с SRL «Italotornio. Следовательно, создание ООО «СтанКомаш» дочернего общества для сбыта аналогичных товаров в Италии является нарушением его обязанности, установленной в пункте 1.1 Соглашения.
5. Вследствие данного нарушения со стороны ООО «СтанКомаш» мы не только перестали получать новые заказы от потребителей станков в Италии, но и фактически утратили перспективы по их получению, в связи с чем не можем доходы, необходимые для оплаты станков, о которых идет речь в исковом заявлении ООО «СтанКомаш», и окупить расходы, которые мы уже понесли по развитию бренда этой фирмы в Италии. Список расходов SRL «Italotornio представлен в Претензии, приложенной к настоящему заявлению.

**ОТЗЫВ НА ИСК, заявленный ООО «СТАНКОМАШ»**

**Требование об оплате товара**

1. Действительно, ООО «СтанКомаш» поставило нам пять токарных станков с ЧПУ серии СТ 16А25 по цене 86.500,00 евро общей стоимостью 432.500,00 евро. По получении товара в Больцано 30 августа 2016 г. специалистами SRL «Italotornio» с приглашением экспертов Торговой палаты Больцано Казимиро Санторо и Маттео Витале была проведена приемка полученных пяти станков.
2. Во время проверки было обнаружено повреждение упаковки всех станков и отсутствие в них Виброопор, Предохранителей и Документации, указанных в спецификации к Контракту, о чем был составлен соответствующий Акт от 30 августа 2016 г. Таким образом, мы действовали в соответствии со ст.38 Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров 1980 г. (Венской конвенции).
3. Претензия о некомплектной поставке и о допоставке недостающих деталей и документации была направлена ООО «СтанКомаш» 01 сентября 2016 г. Однако вместо позитивного ответа на эту претензию нами получена претензия от 06 сентября 2016 г. об оплате некомплектного товара. Мы полагаем требование ООО «СтанКомаш» об оплате некомплектного товара необоснованным. Товар был поставлен на условиях DPU гор. Больцано, Италия, продавец отвечает за доставку товара и его выгрузку с прибывшего транспортного средства до места назначения.
4. Согласно статье 35 Венской конвенции продавец должен поставить товар, который по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора. Товар не соответствует договору, в частности, если он не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется или если он не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец был поставлен в известность. Очевидно, что некомплектный товар не может быть использован по назначению и тем самым SRL «Italotornio» не может исполнять свои обязанности по Соглашению о дистрибуции.
5. В соответствии со статьей 36 Венской конвенции продавец несет ответственность по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя, даже если это несоответствие становится очевидным позднее. В данном деле несоответствие (некомплектность) товара стало очевидным при приемке товара в Больцано и подтверждена Актом приемки товара с участием представителей ТПП гор. Больцано.
6. Поскольку наша претензия об устранении некомплектности товара является обоснованной и представляет собой требование встречного исполнения, поэтому SRL «Italotornio» вправе было приостановить исполнение встречных обязательств по оплате станков на основании статьи 71. (Венской конвенции) и статьи 328 Гражданского кодекса РФ (ГК РФ).
7. В соответствии со статьей 71 (п. 1) Венской конвенции сторона может приостановить исполнение своих обязательств, если после заключения договора становится видно, что другая сторона не исполнит значительной части своих обязательств в результате: (а) серьезного недостатка в ее способности осуществить исполнение или в ее кредитоспособности; или (Ь) ее поведения по подготовке исполнения или по осуществлению исполнения договора.
8. Согласно статье 328 (п. 1) (ГК РФ) встречным признается исполнение обязательства одной из сторон, которое обусловлено исполнением другой стороной своих обязательств. В соответствии с пунктом 2 ст. 328 ГК РФ в случае непредоставления обязанной стороной предусмотренного договором исполнения обязательства либо при наличии обстоятельств, очевидно свидетельствующих о том, что такое исполнение не будет произведено в установленный срок, сторона, на которой лежит встречное исполнение, вправе приостановить исполнение своего обязательства или отказаться от исполнения этого обязательства и потребовать возмещения убытков
9. Согласно пункту 3 ст. 328 ГК РФ ни одна из сторон обязательства, на которой лежит встречное исполнение, не вправе требовать по суду исполнения, не предоставив причитающегося с нее по обязательству другой стороне.
10. Таким образом, требование ООО «СтанКомаш» об оплате нами стоимости станков не обосновано и не может быть удовлетворено уважаемыми арбитрами.
11. Требование о взыскании неустойки за просрочку оплаты товара
12. Как показано выше, ООО «СтанКомаш» допустил нарушения встречных обязательств, воспрепятствовавшие исполнению SRL «Italotornio» своих обязательств.
13. Во-первых, ООО «СтанКомаш» нарушил свое негативное обязательство воздерживаться в период действия Соглашения от 20 января 2016 г. о дистрибуции станков на территории Италии от создания в Италии дочернего общества, конкурирующего с SRL «Italotornio», и корреспондирующее право SRL «Italotornio» на исключительный сбыт продукции Истца в Италии.
14. Во-вторых, ООО «СтанКомаш» нарушило обязательство по передаче SRL «Italotornio» товара, полностью отвечающего условиям Контракта, не поставил в разумный срок недостающие детали, чем лишил SRL «Italotornio» возможности осуществить продажи станков на договорной территории. Таким образом, ООО «СтанКомаш» нарушил обязательства, установленные в статьях 35, 36 Венской конвенции, статье 478 ГК РФ.
15. Согласно статье 80 Венской конвенции сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями и упущениями первой стороны. При толковании Венской конвенции согласно статье 7 Конвенции надлежит учитывать необходимость содействовать соблюдению добросовестности в международной торговле.
16. В соответствии с п. 4 статьи 1 ГК РФ никто не вправе извлекать преимущество из своего незаконного или недобросовестного поведения. Как предусмотрено в п. 3 статьи 1 ГК РФ, при установлении, осуществлении и защите гражданских прав и при исполнении гражданских обязанностей участники гражданских правоотношений должны действовать добросовестно.
17. Перечисленные нарушения ООО «СтанКомаш» препятствуют исполнению договорных обязательств и поэтому лишают его возможности ссылаться на неисполнение SRL «Italotornio» в обоснование взыскания неустойки как меры ответственности.
18. ООО «СтанКомаш» допустил просрочку кредитора, так как до выполнения встречных обязательств Истца по основному иску SRL «Italotornio был вправе был приостановить оплату поставленных станков. Согласно ч. 3 ст. 405 ГК РФ должник не считается просрочившим, пока обязательство не может быть исполнено вследствие просрочки кредитора. По денежному обязательству должник не должен платить проценты за время просрочки кредитора.
19. С учетом изложенного требования ООО «СтанКомаш» о взыскании неустойки подлежат отклонению.
20. НО даже если бы требование ООО «СтанКомаш» о неустойке было правомерным (что не так), оно является явно несоразмерным последствиям нарушения обязательства (статья 333 ГК РФ). С учетом вышеизложенных нарушений и упущений Истца очевидно, что взыскание неустойки в заявленном Истцом размере может привести к получению им необоснованной выгоды.
21. В частности, в качестве распространенного критерия для установления несоразмерности неустойки может быть признан слишком высокий процент неустойки. Так, в случае применения пени в размере 0,1% за день просрочки фактически речь идет о применении санкции к долгу в евро в размере 36,5% годовых (= 0,1% X 365 дней). Если бы применялась законная процентная ставка, предусмотренная статьей 395 ГК РФ, то размер санкции был бы существенно ниже.
22. Все изложенное в данном документе заявлено без ущерба для права SRL «Italotornio» дополнить, уточнить или изменить свои аргументы, доводы и требования по любым вопросам, касающимся позиции SRL «Italotornio» по настоящему делу.
23. На основании вышеизложенного SRL «Italotornio» просит третейский суд взыскать с ООО «СтанКомаш»:

- 1 млн. евро в возмещение убытков, понесенных SRL «Italotornio» по причине нарушения ООО «СтанКомаш» обязательств по Соглашению о дистрибуции станков на территории Италии, заключенного сторонами 20 января 2016 г.;

- 40.522 долл. США в возмещение расходов SRL «Italotornio» по уплате регистрационного и арбитражного сборов;

- отказать в удовлетворении иска ООО «СтанКомаш» в полном объеме.

1. В качестве арбитра избираем г-жу Loretta Malintoppi.

От имени SRL «Italotornio» директор Giuseppe Monati (подпись)

« 12 » декабря 2017 г.

Приложения:

1.копия Соглашения о дистрибуции станков на территории Италии от 20 января 2016 г.

2. Претензия SRL «Italotornio» от 01 сентября 2016 г.

**Приложение О1**

|  |  |
| --- | --- |
| **Соглашение**  **о дистрибуции станков на территории Италии**   1. 20 января 2016 гор. Больцано   ООО «СтанКомаш», именуемое в дальнейшем Экспортер, в лице Директора Департамента новых рынков Рыночникова Д.А., действующего на основании доверенности № С-142 от 13.09.2015, с одной стороны, и SRL «Italotornio»,именуемое в дальнейшем Дистрибьютор, в лице директора Giuseppe Monati, действующего на основании Устава общества, с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», заключили настоящее Соглашение о нижеследующем.  **Статья 1. Предмет Соглашения**  Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество Сторон по продвижению на территории Италии (Договорная территория), реализации токарных станков с ЧПУ различных марок (Продукция) Экспортера, и их гарантийному обслуживанию дистрибьютором в период с 20 января 2016 г. по 31 декабря 2020 г. (Договорный период).  Для наилучшего представительства Продукции Экспортера и ее сбыта Дистрибьютору предоставляется на Договорной территории исключительное право рекламировать, распространять и продавца Продукцию Экспортера. в течение Договорного периода.  **Статья 2. Условия поставки Продукции**  Поставки Продукции в счет реализации запланированного сотрудничества осуществляются согласно дополнительно заключаемым Контрактам, в которых предусматриваются типы и количество токарных станков с ЧПУ. Условия поставки, условия отгрузки, сроки отгрузки, количество Продукции, комплектация Продукции, цена Продукции, реквизиты грузополучателя указываются в спецификациях к дополнительно заключаемым Контрактам с использованием любого из терминов Инкотермс 2020, определяющих обязанности сторон по поставке Продукции.  Право собственности на Продукцию, проданную Дистрибьютором в ходе сотрудничества, переходит от Экспортера к Дистрибьютору в момент перехода рисков утраты или порчи Продукции согласно условиям Инкотермс 2020, указанным в соответствующих Контрактах по каждому Контракту отдельно.  **Статья 3. Обязанности Экспортера**  С момента подписания настоящего Соглашения Экспортер принимает на себя обязательство по предоставлению Дистрибьютору информации, необходимой для распространения Продукции на Договорной территории: коммерческих брошюр, руководств по эксплуатации, каталогов запчастей, руководств по сервису и другую литературу, относящуюся к Продукции.  Экспортер для повышения эффективности сотрудничества обязуется знакомить Дистрибьютора с новыми методами продажи и новыми видами применения Продукции, рекомендованными Предприятием, а также информировать Дистрибьютора о намерении Экспортера прекратить производство любой Продукций для продажи на Договорной территории.  Экспортер обязуется также оказывать Дистрибьютору всю необходимую информацию и помощь, объективно необходимую для того, чтобы Дистрибьютор мог должным образом выполнять на Договорной территории свои обязательства по настоящему Соглашению для модификации, усовершенствования, выпуска новой версии или дополнений к Продукции.  **Статья 4. Обязанности Дистрибьютора**  Дистрибьютор в интересах обеих Сторон настоящего Соглашения организует мероприятия по продвижению продукции, согласно отдельно заключаемым сторонами Контрактам.  Для полного представления Продукции Экспортера Дистрибьютор обязан постоянно иметь на каждой своей демонстрационной площадке по одной модели каждого вида Продукции, распространение и сбыт которой он осуществляет в рамках настоящего Соглашения.  В течение срока действия настоящего Соглашения Дистрибьютор принимает обязательства в области развития и обязуется:  -выполнять принятые в рамках согласованного плана развития мероприятия и обязательства;  - содействовать проводимым на его территории аудитам со стороны Экспортера;  - предоставлять по запросу Экспортера отчеты, связанные с деятельностью по распространению и сбыту Продукции;  - осуществлять обучение персонала, необходимое для сбыта Продукции на Договорной территории.  **Статья 5. Порядок реализации договоренностей, достигнутых в настоящем Соглашении**  Взаимодействие Сторон, связанное с маркетинговыми исследованиями рынка, оказанием услуг Дистрибьютором по продвижению Продукции регулируется дополнительно заключаемыми сторонами договорами.  **Статья 6. Форс - мажор**  При наступлении форс-мажорных обстоятельств, стороны освобождаются от своих обязательств до окончания указанных обстоятельств, если сторона, для которой они наступили, в течение 5-ти дней в письменной форме уведомляет другую сторону о причинах невыполнения настоящего Соглашения с предоставлением документов, заверенных Торговой - промышленной палатой.  Под форс-­мажорными обстоятельствами следует понимать обстоятельства непреодолимой силы или чрезвычайного характера, которые стороны не могли предвидеть и предотвратить, в частности; землетрясения, наводнения, стихийные бедствия, запретительные действия властей, военные действия, аварии на транспорте, забастовки, кроме как на предприятиях сторон.  **Статья 7. Заключительные положения**  На дату вступления настоящего Соглашения в силу все предыдущие договоренности, которые ему противоречат, считаются утратившими силу.  Существенным условием настоящего Соглашения является обеспечение конфиденциальности. Стороны никаким образом не раскрывают третьей стороне предоставленной друг другу информации, о конфиденциальности которой были предупреждены.  Все дополнения и изменения к настоящему Соглашению действительны, если они составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.  Настоящее Соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на русском и английском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, Каждой стороне принадлежит па одному экземпляру.  **Статья 8. Срок действия Соглашения**  Настоящее Соглашение действует с 20 января 2016 г. по 31 декабря 2020 г. с возможностью пролонгации, путем подписания дополнительных соглашений,  Досрочное расторжение настоящего Соглашения возможно в соответствии с обоюдным решением сторон либо в одностороннем порядке Экспортером в случае, если Дистрибьютор нарушает условия настоящего Соглашения.  **Статья 9. Порядок урегулирования возможных споров**  Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Арбитражном Суде при Торгово­-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом. Место рассмотрения г. Москва (Россия).  При рассмотрении споров применимым является право Российской Федерации, Конвенция ООН о договорах международной купли – продажи товаров 1980 г., Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010 г.  Язык судебного разбирательства – русский.  **Уполномоченные лица:**  Директор Департамента новых рынков ООО «СтанКомаш» Рыночников Д.А., по доверенности № С-142 от 13.09.2015  Директор SRL «Italotornio»Giuseppe Monati, действующий на основе Устава SRL | **Agreement**  **on the distribution of machine tools in Italy**  20 January 2016 Bolzano  LLC “StanKomash”, hereinafter referred to as the Exporter, represented by the Director of the Department of New Markets DA Rynochnikov, acting on the basis of power of attorney No. С-142 dated 09/13/2015, on the one hand, and SRL “Italotornio”, hereinafter referred to as the Distributor, represented by the Director Giuseppe Monati, acting on the basis of the Charter of the company, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "Parties", have concluded this Agreement as follows.  **Article 1.Subject of the Agreement**  The subject of this Agreement is the cooperation of the Parties on the promotion in Italy (Contracted Territory), the sale of CNC lathes of various brands (Products) of the Exporter, and their warranty service by the Distributor from January 20, 2016 to December 31, 2020 (Contract period )  For the best representation and sale of the Products of the Exporter, the Distributor is granted on the Contract Territory the exclusive right to advertise, distribute and sell the Products of the Exporter to the seller. during the contract period.    **Article 2. Terms of Delivery of Products**  Deliveries of Products for the implementation of the planned cooperation are carried out in accordance with additionally concluded Contracts, which stipulate the types and number of CNC lathes. Terms of delivery, terms of shipment, terms of shipment, the number of Products, the complete set of Products, the price of Products, the details of the consignee are indicated in the specifications for additionally concluded Contracts using any of the Incoterms 2020 terms that define the obligations of the parties to supply the Products.  Ownership (Title) of the Products sold by the Distributor in the course of cooperation passes from the Exporter to the Distributor at the time of transfer of the risk of loss or damage to the Products in accordance with the Incoterms 2020 conditions specified in the respective Contracts for each Contract separately.  **Article 3. Obligations of the Exporter**  From the moment of signing this Agreement, the Exporter undertakes to provide the Distributor with the information necessary for the distribution of the Products on the Contracted Territory: commercial brochures, manuals, spare parts catalogs, service manuals and other literature related to the Products.  To increase the effectiveness of cooperation, the Exporter undertakes to acquaint the Distributor with new methods of sale and new uses of the Products recommended by the Company, as well as inform the Distributor of the Exporter's intention to stop the production of any Products for sale on the Contracted Territory.  The Exporter also agrees to provide the Distributor with all the necessary information and assistance that is objectively necessary so that the Distributor can properly fulfill its obligations under this Agreement on the Contracted Territory to modify, improve, issue a new version or additions to the Products.    **Article 4. Obligations of a Distributor**  The distributor, in the interests of both Parties to this Agreement, organizes product promotion activities in accordance with the Contracts concluded separately by the parties.  In order to fully present the Products of the Exporter, the Distributor is obliged to constantly have on each of its demonstration sites one model of each type of Products, the distribution and sale of which he carries out under this Agreement.  During the term of this Agreement, the Distributor accepts development commitments and undertakes:       -to fulfill the measures and obligations adopted within the framework of the agreed development plan;       - to facilitate the audits conducted on its territory by the Exporter;     - provide, at the request of the Exporter, reports related to the distribution and marketing of the Products;       - carry out staff training necessary for the sale of Products on the Contracted Territory.  **Article 5. Implementation of the agreements reached in this Agreement**  The interaction of the Parties related to market research and the provision of services by the Distributor for the promotion of Products is governed by additional agreements concluded by the parties.  **Article 6. Force Majeure**  In the event of force majeure, the parties are released from their obligations before the end of the circumstances, if the party for which they have come up, within 5 days in writing notifies the other party of the reasons for the failure to comply with this Agreement with the provision of documents certified by the Chamber of commerce and Indusrty.  Force majeure circumstances should be understood as force majeure or extraordinary circumstances that the parties could not have foreseen and prevented, in particular; earthquakes, floods, natural disasters, prohibitive actions of the authorities, military operations, transport accidents, strikes, except at the enterprises of the parties.  **Article 7. Final Provisions**  At the date of entry into force of this Agreement, all previous agreements that conflict with it shall be deemed null and void.  A fundamental condition of this Agreement is confidentiality. The parties shall in no way disclose to a third party information provided to each other, the confidentiality of which has been warned.  All amendments and changes to this Agreement are valid if they are made in writing and signed by both parties.  This Agreement is drawn up and signed in duplicate in Russian and English, having the same legal force. Each party owns one copy.  **Article 8. Agreement validity period**  This Agreement is valid from January 20, 2016 to December 31, 2020 with the possibility of extension, by signing additional agreements.  Early termination of this Agreement is possible in accordance with the mutual decision of the parties or unilaterally by the Exporter in case the Distributor violates the terms of this Agreement.  **Article 9. Procedure for the settlement of possible disputes**  All disputes, disagreements or claims arising from or in connection with this Agreement, including those related to its execution, violation, termination or invalidity, shall be resolved in the Arbitration in Moscow in accordance with its Rules. Place of arbitration - Moscow (Russia).    When considering disputes, the law of the Russian Federation, the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 1980, the Principles of International Commercial Contracts of UNIDROIT 2010 are applicable.  The language of the proceedings is Russian.  **Authorized persons:**  Director of the New Markets Department of StanKomash LLC D.A. Rynochnikov, by power of attorney No. С-142 of 09/13/2015   Director of SRL «Italotornio»» Giuseppe Monati, acting on the basis of the Statutes of SRL |

**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

**ООО «СТАНКОМАШ»**

**гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

гор. Пенза 13 сентября 2015 г.

**ДОВЕРЕННОСТЬ № С-142 от 13 сентября 2015 г.**

Общество с ограниченной ответственностью ООО «СтанКомаш» в лице директора Токарева Петра Эдуардовича, действующего на основании Устава, настоящей доверенностью уполномочивает Директора Департамента новых рынков ООО «СтанКомаш» Рыночникова Дмитрия Алексеевича, паспорт № 35 38 № 358700, выдан отделом милиции № 32 г. Тобольска 02.02.2000, подписать с SRL «Italotornio» Соглашение о дистрибуции станков на территории Италии.

Настоящая Доверенность действительна по 30 декабря 2015 г.

Директор ООО «СтанКомаш» Токарев П.Э.

*(подпись, оттиск печати)*

**Приложение О2.**

Претензия Ответчика



**ООО «СтанКомаш»,**

**гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

**Генеральному директору Токареву П.Э.**

Уважаемый Петр Эдуардович,

1.Мы с неприятным удивлением узнали о несоблюдении Вами условий Соглашения от 20 января 2016 г. о дистрибуции станков на территории Италии.

Заключая данное Соглашение и учитывая качество производимых Вашим предприятием токарных станков с ЧПУ и потребность в таких станках на предприятиях Италии, мы рассчитывали на дружественное сотрудничество в течение согласованного периода времени. Поэтому нами были предприняты значительные усилия по продвижению Вашего бренда в Италии в виде рекламы на СМИ, приобретено помещение для демонстрации и продажи станков стоимостью 150 тыс. евро, заключены контракты на поставку двадцати Ваших станков в ближайшие три года с шестью предприятиями Италии общей стоимость 1 730 000 евро. Вы были в нашем Центре, участвовали в его открытии и убедились в выполнении нами принятых обяательств и видели, какие затраты были произведены нами.

Однако узнав об открытии Вами дочерней компании в Палермо три компании отказались от заключенных контрактов в отношении 10 станков, что означает неполучение нами прибыли в размере 865 000 евро. Невозможность исполнения таких контрактов возникла именно по Вашей вине из-за открытия Вами дочерней компании в Палермо. Все это потребовало не только финансовых вложений, но и энтузиазма сотрудников, их отвлечения от других задач фирмы, что повысило расходы фирмы.

Открытие Вами дочерней компании в Палермо привело к потере нами клиентов и утрате нами коммерческой репутации надежной фирмы. Оценив данные потери, мы пришли к выводу, что эти убытки составляют 200 000 евро.

Кроме того, нами утрачена благоприятная возможность успешной реализации заключенного с Вами Соглашения от 20 января 2016 г. о дистрибуции станков на территории Италии (ст.7.4.3 Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010).

Обращаем внимание, что согласно ст. 393 ГК РФ возмещение убытков в полном размере означает, что в результате их возмещения кредитор должен быть поставлен в положение, в котором он находился бы, если бы обязательство было исполнено надлежащим образом.

Исходя из изложенного, мы оцениваем причиненные Вами вследствие нарушения указанного Соглашения в 1 млн евро и просим перевести указанную сумму на наш счет в течение 30 дней с даты претензии.

2.По получении товара в Больцано 30 августа 2016 г. специалистами SRL «Italotornio» Адрианом Грассо, Этторе Сарто и Чезаре Карбоне с приглашением экспертов Торговой палаты гор. Больцано Казимиро Санторо и Маттео Витале была проведена приемка полученных пяти станков. Во время проверки было обнаружено повреждение упаковки всех станков и отсутствие в них Виброопор, Предохранителей и Документации, указанных в спецификации к Контракту, о чем был составлен соответствующий Акт от 30 августа 2016 г. (прилагается)

Согласно статье 35 Венской конвенции продавец обязан поставить товар, который по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора. Товар не соответствует договору, в частности, если он не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется или если он не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец был поставлен в известность. Очевидно, что некомплектный товар не может быть использован по назначению и тем самым SRL «Italotornio» не может исполнять свои обязанности по Соглашению о дистрибуции. Таким образом, ООО «СтанКомаш» допустил нарушения встречных обязательств, воспрепятствовавшие исполнению SRL «Italotornio» своих обязательств.

Поскольку наша претензия об устранении некомплектности товара является обоснованной и представляет собой требование встречного исполнения, поэтому SRL «Italotornio» вправе было приостановить исполнение встречных обязательств по оплате станков на основании статьи 71. (Венской конвенции) и статьи 328 Гражданского кодекса РФ (ГК РФ).

Согласно пункту 3 ст. 328 ГК РФ ни одна из сторон обязательства, на которой лежит встречное исполнение, не вправе требовать по суду исполнения, не предоставив причитающегося с нее по обязательству другой стороне.

Поэтому просим Вас поставить недостающие детали в течение 20 дней с даты настоящего письма на тех же условиях, на которых были поставлены станки.

Согласно статье 80 Венской конвенции сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями и упущениями первой стороны.

Перечисленные выше нарушения ООО «СтанКомаш» препятствуют исполнению договорных обязательств и поэтому лишают его возможности ссылаться на неисполнение SRL «Italotornio» в обоснование взыскания неустойки как меры ответственности.

3 Ваше предприятие допустило просрочку кредитора, так как до выполнения встречных обязательств Истца по основному иску SRL «Italotornio был вправе был приостановить оплату поставленных станков. Согласно ч. 3 ст. 405 ГК РФ должник не считается просрочившим, пока обязательство не может быть исполнено вследствие просрочки кредитора. По денежному обязательству должник не должен платить проценты за время просрочки кредитора.

При таких обстоятельствах SRL «Italotornio не отвечает за просрочку оплаты товара.

Приложение: Акт приемки товара от 30 августа 2016

С уважением, Giuseppe Monati

(подпись)

01» сентября 2016 г.

Приложение к письму SRL «Italotornio от 01 сентября 2016 г.

Акт

об обнаруженных недостатках

гор. Больцано 30 августа 2016 г.

Настоящий Акт составлен по результатам осмотра станков, прибывших в Больцано 30 августа 2016 г. по контракту от 30 июля 2016 г.

Акт составлен комиссией, состоящей из специалистов SRL «Italotornio» Адриана Грассо, Этторе Сарто и Чезаре Карбоне и экспертов Торговой палаты гор. Больцано Казимиро Санторо и Маттео Витале.

Во время проверки было обнаружено повреждение упаковки всех станков и отсутствие во всех ящиках Виброопор, Предохранителей и Документации, указанных в спецификации к Контракту, о чем был составлен настоящий Акт.

Настоящий акт составлен в двух экземплярах на 5 листах на русском и английском языках для каждой из сторон

Подписи:

от SRL «Italotornio»

Адриан Грассо (подпись)

Этторе Сарто (подпись)

Чезаре Карбоне (подпись)

от Торговой палаты гор. Больцано

эксперт Казимиро Санторо (подпись)

Маттео Витале (подпись)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД**

**ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

****

№ 1800-М-134/2518 «14» ноября 2017 г.

**Истец: ООО «СтанКомаш»**

Тверь, ул. Академика Туполева, 12гор.  **гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

**Ответчик: SRL «Italotornio»**

**Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy**

**Кас. дела МКАС №М-134/17**

МКАС при ТПП РФ 13 ноября 2017 г. получено исковое заявление Истец: ООО «СтанКомаш», гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия к SRL «Italotornio», Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy, о взыскании 565 704 евро за ненадлежащее исполнение контрактных обязательств и 31723 долл. США в возмещение расходов по уплате арбитражного и регистрационного сборов.

Предлагаем Вам в соответствии с § 6 Правил арбитража международных коммерческих споров в течение 30 дней с даты получения искового заявления представить отзыв на исковое заявление и сообщить об избрании основного и запасного арбитров.

Сообщаем, что Истцом избран в качестве основного Селиверстова Ивана Николаевича, в качестве запасного арбитра – Черемухова Бориса Никодимовича.

Приложение: исковое заявление от 6 ноября 2017 г. *(текст не приводится)*

С уважением,

#### Заместитель ответственного секретаря МКАС по корпоративным и международным коммерческим спорам

А.Г. Бенов

(подпись)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД**

**ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

****

**Истец: ООО «СтанКомаш»**

Тверь, ул. Академика Туполева, 12гор.  **гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

**Ответчик: SRL «Italotornio»**

**Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy**

**Кас. дела МКАС №М-134/17** «20» декабря 2017

МКАС при ТПП РФ « 12 » декабря 2017 г. получено Встречное исковое заявление и Отзыв на иск SRL «Italotornio» к Вам о взыскании 1 млн. евро убытков из Соглашения о дистрибуции станков на территории Италии от 20 января 2016 г. и 39 723 долл. США в возмещение расходов по уплате регистрационного и арбитражного сборов.

Предлагаем Вам в соответствии с § 6 Правил арбитража международных коммерческих споров в течение 30 дней с даты получения искового заявления представить отзыв на исковое заявление и сообщить об избрании основного и запасного арбитров.

Информируем Вас, что SRL «Italotornio»избрало в качестве арбитра г-жу Лоретту Малинтоппи.

Приложение: Встречное исковое заявление от 12 декабря 2017 г. *(текст не приводится)*

С уважением,

#### Заместитель ответственного секретаря МКАС по корпоративным и международным коммерческим спорам

А.Г. Бенов

(подпись)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ АРБИТРАЖНЫЙ СУД**

**ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

****

**ООО «СтанКомаш»,**

**гор. Пенза ул. Петрова, 49, 440028 Россия**

**SRL «Italotornio»**

**Via Rencio, 126, Bolzano 4538, Italy**

Кас. дела МКАС №М-134/17

Сообщаем, что 28 декабря 2017 г. Комитетом по назначениям арбитража международных коммерческих споров председателем коллегии арбитров по указанному делу назначен арбитр МКАС Станимир Александров (в оплате дорожных и иных расходов не нуждается).

Слушание дела состоится 25 января 2018 г. в 11 час. по адресу Москва, ул. Ильинка, дом 5/2.

Состав коллегии арбитров:

Председатель: Станимир Александров

Арбитры: И.И. Селиверстов

Л.Малинтоппи

*Представители сторон должны иметь при себе должным образом оформленные полномочия на ведение дела.*

С уважением,

#### Заместитель ответственного секретаря МКАС по корпоративным и международным коммерческим спорам

А.Г. Бенов

(подпись)

«29» декабря 2017 г.

**INCOTERMS® 2020**

DPU

DPU Поставка в указанном месте с выгрузкой

DPU (вставьте наименование места назначения) Инкотермс® 2020

ПОЯСНЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

1. Поставка и риск - «Поставлено в место выгруженным» означает, что продавец поставляет товар - и передает риск - покупателю, «когда товар,

`` выгружен из прибывающих транспортных средств,

`` предоставлен в распоряжение покупателя

`` в поименованном месте назначения или

``в согласованном пункте в таком месте, если такой пункт согласован.

Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара и его выгрузкой в ​​поименованном месте назначения. Следовательно, в данном термине Инкотермс® поставка и прибытие в пункт назначения совпадают. DPU – единственный термин Инкотермс®, которое требует от продавца выгрузить товар в пункте назначения. Поэтому продавцу следует убедиться, что он может организовать разгрузку в поименованном месте. Если стороны предполагают, что продавец не будет нести риск и расходы по разгрузке, им следует избегать термин DPU и использовать вместо него целесообразно использовать DAP.

2. Вид транспорта – данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

3. Точное определение места или пункта поставки/пункта назначения - По следующим причинам сторонам рекомендуется наиболее точно определить место назначения. Во-первых, риск утраты или повреждения товара переходит на покупателя в этом пункте поставки/назначения - и продавцу и покупателю лучше всего иметь четкое представление о пункте, в котором происходит этот критический переход. Во-вторых, расходы до этого места или пункта поставки/назначения несет продавец, а расходы после этого места или пункта несет покупатель. В-третьих, продавец обязан заключить договор перевозки или организовать перевозку товара в согласованное место или пункт поставки/назначения. Если он этого не сделает, продавец нарушит свои обязанности по данному термину и будет нести ответственность перед покупателем за любые последующие убытки. Например, продавец будет нести ответственность за любые дополнительные расходы, взимаемые перевозчиком с покупателя за любую дополнительную перевозку.

4. «или предоставление товара, поставленного таким образом» - Ссылка на «предоставление товара» учитывает неоднократные продажи по цепочке (string sales), распространенные в торговле готовыми изделиями.

5. Выполнение таможенных формальностей для вывоза/ввоза – по условиям DPU, если потребуется, продавец выполняет таможенные формальности для вывоза. Продавец не обязан уплачивать таможенные пошлины, взимаемые при ввозе товара или выполнять иные таможенные формальности для ввоза или транзита через третьи страны после поставки. В результате, если покупатель не сможет организовать выполнение таможенных формальностей для ввоза (import clearance), товар будет задержан в порту или на внутреннем терминале в стране места назначения. Кто несет риск любых убытков, которые могут иметь место, пока товар задержан в порту въезда в стране назначения? Ответ: покупатель, т.к. поставка не имела места, поэтому применимы правила п. Б3 a) предусматривающие, что на покупателе лежит риск утраты или повреждения товара до транзита (в период транзита) до поименованного внутреннего пункта. Если во избежание этого сценария стороны намерены, чтобы продавец осуществил выполнение таможенных формальностей для ввоза, уплатил, импортные сборы или налоги и выполнил иные таможенные формальности, им целесообразно рассмотреть возможность использования DDP.

А ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

Б ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

А1 Общие обязанности

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет инвойс, а также любое иное доказательство соответствия, которое может потребоваться по условиям договора.

Любой документ, предоставляемый продавцом, может быть в бумажной или электронной форме, если это согласовано, а при отсутствии соглашения, если это является обычным.

Б1 Общие обязанности

Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи.

Любой документ, предоставляемый покупателем, может быть в бумажной или электронной форме, если это согласовано, а при отсутствии соглашения, если это является обычным.

А2 Поставка

Продавец обязан выгрузить товар с прибывшего транспортного средства и поставить его путем предоставления товара в распоряжение покупателя в согласованном пункте, если таковой имеется, в согласованном месте назначения либо путем предоставления товара, поставленного таким образом. В любом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в пределах согласованного периода.

Б2 Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с п. А2.

А3 Переход рисков

Б3 Переход рисков

Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с п. А2, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в п.Б3.

Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с п. А2.

Если:

а) покупатель не исполняет свои обязанности в соответствии с пунктом Б7, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или

b) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом Б10, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с конца согласованного периода поставки,

при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

А4 Перевозка

Продавец обязан за свой счет заключить или организовать заключение договора перевозки товаров до поименованного места назначения или до согласованного пункта, если таковой имеется, в поименованном месте назначения. Если определенный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его целей пункт в поименованном месте.

Продавец обязан соблюдать вплоть до места назначения любые требования безопасности, связанные с транспортировкой.

Б4 Перевозка

У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.

А5 Страхование

У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования.

Б5 Страхование

У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.

Однако покупатель по просьбе продавца, на его риск и за его счет обязан предоставить продавцу информацию, необходимую для приобретения страхования.

А6 Документ поставки/транспортный документ

Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара.

Б6 Документ поставки/транспортный документ

Покупатель обязан принять документ поставки, указанный в п.А6.

А7 Таможенные формальности при вывозе/ввозе

a) Таможенные формальности при вывозе и транзите

Если потребуется, продавец обязан выполнить и оплатить все таможенные формальности, необходимые для вывоза и транзита, требуемые в стране вывоза и в стране транзита (иной, чем страна ввоза), такие как:

``экспортная/транзитная лицензия;

``таможенная очистка для вывоза/транзита;

``предотгрузочная инспекция; а также

`` любое иное официальное разрешение.

а) Содействие в выполнении таможенных формальностей для ввоза

Если потребуется, продавец обязан оказать покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет содействие в получении любого документа и/или информации, касающейся всех таможенных формальностей при ввозе, включая требования по безопасности и предотгрузочной инспекции, необходимых в стране ввоза.

Б7 Таможенные формальности при вывозе/ввозе

b) Таможенные формальности при ввозе

Если потребуется, покупатель обязан выполнить и оплатить все формальности, требуемые в стране ввоза, такие как:

``импортная лицензия;

``таможенная очистка для ввоза;

``предотгрузочная инспекция;

``любое иное официальное разрешение.

А8 Проверка/упаковка/маркировка

Продавец обязан оплатить расходы по проверочным операциям (таким как проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), которые необходимы для поставки товара в соответствии с п.A2.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец обязан упаковать и маркировать товар способом, соответствующим его транспортировке, если только стороны не договорились о конкретных требованиях к упаковке или маркировке.

Б8 Проверка/упаковка/маркировка

У покупателя нет обязанности перед продавцом

А9 Распределение расходов

Продавец обязан оплатить:

а) все расходы, относящиеся к товару и его перевозке до момента выгрузки и поставки в соответствии с п.А2, кроме расходов, уплачиваемых покупателем согласно п.А7 а);

b) расходы по получению документа поставки/транспортного документа в соответствии с п.А6;

c) если потребуется, пошлины, налоги и любые иные расходы, связанные с таможенным оформлением для вывоза и транзита согласно п.A7 (a); а также

d) покупателю все расходы и сборы, связанные с оказанием содействия в получении документов и информации в соответствии с Б5 и Б7 (а).

Б9 Распределение расходов

a) Если потребуется, покупатель обязан оказать продавцу по его просьбе, на его риск и за его счет содействие в получении любого документа и/или информации, касающейся всех таможенных формальностей при ввозе/транзите, включая требования по безопасности и предотгрузочной инспекции, необходимых в стране вывоза и в любой стране транзита (иной, чем страна ввоза).

b) Таможенные формальности при ввозе

Покупатель обязан оплатить:

а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в п. А2;

b) продавцу все расходы и сборы, связанные с оказанием содействия в получении документов и информации в соответствии с п. А7 b);

c) если потребуется, пошлины, налоги и любые иные расходы, связанные с таможенным оформлением согласно п. Б7 (b), а также

d) любые дополнительные понесенные продавцом расходы, если покупатель не выполнил свои обязанности в соответствии с п. Б7 или не передал извещение в соответствии с п. Б10, при условии что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

Если потребуется, покупатель обязан выполнить и оплатить все формальности, требуемые в стране ввоза, такие как:

``импортная лицензия;

``таможенная очистка для ввоза;

``предотгрузочная инспекция;

``любое иное официальное разрешение.

А10 Извещения

Продавец обязан предоставить покупателю извещение, позволяющее покупателю получить товар.

Б10 Извещения

Если согласовано, что покупателю предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода и/или пункт принятия поставки в поименованном месте назначения, покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение.

1. Хотя Инкотермс 2020 вступают в силу с 1 января 2020 г., для учебных целей используется термин DPU, заменивший термин DAT Инкотермс 2010. Текст термина DPU приводится далее. [↑](#footnote-ref-1)
2. Для целей учебного дела регистрационный и арбитражный сборы исчислены по калькулятору МКАС 16 ноября 2019 г. Уплачено Истцом при подаче иска надлежащим образом. [↑](#footnote-ref-2)
3. Приведенные в настоящем игровом деле наименования городов являются подлинными. Наименования предприятий, фамилии упомянутых в деле лиц являются вымышленными, за исключением А.Г. Бенова. Любые совпадения случайны. [↑](#footnote-ref-3)
4. Для целей учебного дела регистрационный (1 000 долл. США) и арбитражный (38 522 долл. США) сборы исчислены по калькулятору МКАС 16 ноября 2019. Уплачено Истцом по встречному иску при подаче иск надлежащим образом. [↑](#footnote-ref-4)